**Statsminister Lars Løkke Rasmussens tale ved Transfer Day Transfer Day**[**[1]**](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/#_ftn1)**, St. Croix**[**[2]**](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/#_ftn2)**, 31. marts 2017 (dansk oversættelse)**

Ærede Guvernør Mapp[[3]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftn3%22%20%5Co%20%22Kenneth%20E.%20Mapp%20%28f%C3%B8dt%201955%29%3A%20amerikansk%20politiker%2C%20guvern%C3%B8r%20for%20De%20Amerikanske%20Jomfru%C3%B8er%20fra%202005.%22%20%5Ct%20%22_self).
Ærede Minister Zinke[[4]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftn4%22%20%5Co%20%22Ryan%20Keith%20Zinke%20%28f%C3%B8dt%201961%29%3A%20amerikansk%20republikansk%20politiker%2C%20USA%E2%80%99s%20indenrigsminister%20%282017-%29.%22%20%5Ct%20%22_self).
Deres excellencer.
Mine damer og herrer.

Det er en ære for mig at være her i dag. Og en stor fornøjelse at besøge jeres smukke ø for tredje gang.

Min hustru og jeg er blevet mødt med oprigtig gæstfrihed fra det øjeblik, vi ankom. Det er jeg meget taknemmelig for. Vi er meget glade for at være tilbage.

På netop denne dag - for hundrede år siden - afløste det amerikanske nationalflag Stars and Stripes det danske Dannebrog som det officielle flag for Jomfruøerne.

Hundrede år. Det er længe siden.

Men de forudgående år under det danske flag er ikke glemt. Hverken i Danmark eller på Jomfruøerne.

Bynavne som Frederiksted og Christiansted minder os fortsat i dag om vores fælles fortid. Og det gør også de mange huse og bygninger, der stadig bærer spor efter dansk tilstedeværelse.

Jeg er glad for, at tusinder af mine landsmænd hvert år besøger jeres smukke ø - og især dette år.

De føler et særligt venskabsbånd med jer og jeres hjem. Det gør jeg også, når jeg står her på denne historiske dag. Et strejf af en fælles skæbne, som tid ikke kan udviske.

Men selvom vi deler en fælles fortid - har vi ikke altid delt den samme fortælling om den fortid.

Da jeg var barn - var den almindeligt kendte danske historie om de Vestindiske Øer romantisk. Eksotiske øer. Fredelig sameksistens.

Jeg husker endda historierne om den danske konge, der som den første i verden forbød slavehandelen[[5]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/#_ftn5). En pioner for menneskeheden, blev vi fortalt. En helt.

Men de fleste af jer blev fortalt og levede i en anden historie. Den sande historie.

En historie om hvordan slaveriet fortsatte efter forbuddet. Hvordan forholdene alt for ofte kun blev bedre på papiret. Og hvordan mange af jeres forfædre fortsat led.

De sande helte var de mænd og kvinder, der tog kampen op mod uretfærdigheden.

I årenes løb er vores historie blevet udforsket og undersøgt.

Og i dag kan vi studere millioner af historiske dokumenter og billeder fra Jomfruøerne. De er nu tilgængelige online takket være det danske rigsarkiv. Mange af dem er så værdifulde, at de er blevet erklæret for verdensarv af UNESCO[[6]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/#_ftn6).

Så det er vigtigt at have styr på de faktiske forhold.

Men jeg foreslår, at vi også ser andre steder hen: i vores hjerter og i vores sind.

Jeg foreslår, at vi spørger os selv: Findes der nogen retfærdiggørelse for undertrykkelse? Noget argument for at behandle folk brutalt?

Vi kender alle svaret.

Svaret er nej!

Der er ingen retfærdiggørelse - under nogen omstændigheder - for den udnyttelse af mænd, kvinder og børn, der fandt sted på disse øer under dansk flag.

Der er ingen retfærdiggørelse for slaveri. Det er utilgiveligt.

Utilgiveligt.

Det er en mørk og skamfuld del af dansk historie.

Så når jeg leder i mit hjerte. I mit sind. Så er der ingen tvivl: Fortidens sande helte er Jomfruøernes mænd og kvinder, der trodsede undertrykkelse.

De fik ikke skænket deres frihed. De tog den tilbage. Anført af modige sjæle. Som risikerede deres eget liv for at sætte deres landsmænd fri.

Mænd som General Buddhoe[[7]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftn7?Buddhoe%22:" \o "John Gottlieb også kendt som General" \t "_self).

Som ledede oprøret i 1848. Ridende på en hvid hest. I kamp for frigørelse. Fængslet. Deporteret. Men i sidste ende lykkedes han med at udføre sin mission.

Vrede kvinder som Queen Mary, Queen Agnes and Queen Mathilda[[8]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/#_ftn8).

Som gjorde oprør mod de oprørende levevilkår, sundhedsforhold, uddannelse og lønninger. Sat i fængsel i Danmark, lige ved siden af det danske parlament!

Patrioter som David Hamilton Jackson[[9]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/#_ftn9).

En lærer og en idealist. Som dedikerede sit liv til at forbedre forholdene for befolkningen på St. Croix. På fredelig, men passioneret vis.

Det fortælles, at da David Hamilton Jackson på et tidspunkt kritiserede den danske guvernør i en barsk tone, svarede guvernøren ved at kalde Jackson for en drømmer.

Dette var formodentlig ment som en fornærmelse - men er det ikke snarere et ærestegn?

Kun når vi tør drømme om en lysere fremtid, kommer frihedens fyrtårn i sigte.

Sådan var det for Mr. Hamilton Jackson. Og sådan er det for os alle.

Kære venner.

Vi må anerkende, at det der skete i fortiden har påvirket, hvordan øerne er i dag. Vi kan ikke ændre fortiden. Hvad vi kan, er at ændre fremtiden.

Kun ved at frigøre os fra fortidens mareridt kan vi virkeliggøre vore drømme om fremtiden.

Det er læren fra fortidens sande helte. På trods af overvældende forhindringer sejrede deres idealer om frihed, lighed og værdighed.

I dag deler det danske folk og befolkningen på Jomfruøerne de samme historiske bånd.

I dag deler vi det samme syn på historien.

Og i dag deler vi de samme helte.

Og forhåbentlig kommer vi også til at dele en lys fremtid sammen.

I morgen skal jeg besøge University of the Virgin Islands, hvor jeg lancerer et femårigt stipendieprogram.

Det er mit håb, at dette nye program vil bane vejen for videre udvikling i begge vores lande. Og bringe nyt håb og muligheder til de unge på Jomfruøerne.

Vore landes ungdom er fremtiden. De må holde liv i deres drømme. Tage skæbnen i egen hånd.

Præcis som fortidens helte gjorde. Og denne gang vil vi ikke holde dem tilbage. Vi vil skubbe dem frem.

Jeg ønsker jer alle en meningsfuld og mindeværdig Transfer Day.

Tak.

*Oversættelse: danmarkshistorien.dk*

**Ordforklaringer m.m**.

[[1]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref1) Transfer Day: årsdagen for salget af De Vestindiske Øer til USA den 31. marts 1917.

[[2]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref2) De Amerikanske Jomfruøer (tidligere De Dansk Vestindiske Øer) St. Jan, St. Thomas og St. Croix.

[[3]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref3) Kenneth E. Mapp (født 1955): amerikansk politiker, guvernør for De Amerikanske Jomfruøer fra 2005.

[[4]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref4) Ryan Keith Zinke (født 1961): amerikansk republikansk politiker, USA’s indenrigsminister (2017-).

[[5]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref5) I 1792 forbød Christian 7. (født 1749, regent 1766-1808) slavehandel, dog først med virkning fra 1803; i 1848 blev det forbudt at have slaver.

[[6]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref6) UNESCO, FN's organisation for uddannelse, kultur, kommunikation og videnskab, erklærer løbende steder, landskaber, bygninger og kultur for såkaldt verdensarv. De danske arkivalier om Dansk Vestinden blev i 1997 optaget på UNESCO’s liste over den skriftlige verdenskulturarv, The Memory of the World Register.

[[7]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref7) John Gottlieb også kendt som "General Buddhoe": oprørsleder i slaveoprøret på St. Croix i juli 1848, hvor store skarer af slaver tog kontrol over den lille by Frederiksted. Oprøret resulterede i, at slaveriet den 3. juli 1848 blev afskaffet i de danske besiddelser i Vestindien med øjeblikkelig virkning.

[[8]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref8) Mary Thomas, Axeline Elizabeth Salomon (kaldet Agnes) og Mathilda McBean. I oktober 1878 var der et oprør på St. Croix, der havde baggrund i, at forholdene for de sorte markarbejdere ikke var blevet bedre efter slaveriets ophævelse i 1848. De tre kvinder var særdeles aktive i oprøret og blev efterfølgende symboler på oprøret og kendt som ”queens”.

[[9]](https://danmarkshistorien.dk/leksikon-og-kilder/vis/materiale/statsminister-lars-loekke-rasmussens-tale-ved-transfer-day-paa-st-croix-31-marts-2017/%22%20%5Cl%20%22_ftnref9) David Hamilton Jackson (1884-1946): arbejderleder, redaktør og politiker i Dansk Vestindien og efter 1917 US Virgin Islands. Han spillede en vigtig rolle i arbejderbefolkningens organisering og politiske bevidstgørelse..